

## Toets alles!

### De Naam van de Verlosser!

Persoonlijke namen worden overgezet in een andere taal met lettertekens maar niet *vertaald*. Het Nederlandse woord 'water' vertaalt men naar het Italiaans als 'aqua'. Er is geen link tussen de twee woorden, ze zijn compleet verschillend in twee verschillende talen. Maar persoonlijke namen zoals George Bush worden niet vertaald maar overgezet in een andere taal met lettertekens. Dit betekent dat de naam hetzelfde blijft maar het kan zijn dat de naam fonetisch gezien wat anders klinkt in de desbetreffende talen. Luister maar naar een Spaanse uitzending en je zal constant Spaanse woorden horen en dan plots een (buitenlandse) naam zoals George Bush horen voorbij komen. Dusdanig blijven namen hetzelfde, ongeacht welke taal men spreekt.

De volgende vraag dat iemand kan stellen is waarom dan in bijna alle Bijbel vertalingen de oorspronkelijke Hebreeuwse naam Yah(o)sjoea' werd vervangen voor het Griekse "Jezus" wat een Nederlandse verbastering is van het verbasterde Grieks "lesoes"? Het woordje Jezus is in het beste geval een slechte overzetting van de naam Yah(o)sjoea' en in het slechtste geval is het een hybride met de Griekse godheid ie-Zeus.

Het antwoord op de bovenstaande vraag is simpelweg dat het niet hoort om die te veranderen van Hebreeuws naar Grieks. Het gaat niet alleen in tegen het derde gebod om de Naam ijdel te gebruiken maar het breekt ook elke grammaticale regel. Ijdel betekent ook om te veranderen, vervalsen of ordinair te maken en door de naam van Yahsjoea' te veranderen naar de naam lesoes, gaat zeker daar tegen in. Laten we even het argument overwegen van sommigen dat lesoes een geldige overzetting is van de naam Yahsjoea'. Er is geen grammaticale regel in welke taal dan ook om een naam over te zetten in een taal, alvorens die over te zetten in jouw eigen taal. **GEEN ENKELE!** Waarom zouden we het dan wel doen? Waarom zouden we de naam Yahsjoea' naar het Grieks overzetten en dan naar het Nederlands? Als we de Nederlandse overzetting van Yahsjoea' gebruiken, dan zou dat Jozua in het Nederlands zijn. Jozua en Yahosjoea' klinken fonetisch gezien heel erg op elkaar. Daarnaast gaat elk woord in het Hebreeuws terug naar een 2 of 3 letter stam en die draagt een betekenis met zich mee. Yah(o)sjoea' betekent 'Yahweh is verlossing' of 'de verlossing van Yahweh'. Jezus of lesoes, heeft geen stam in de Griekse taal noch enige betekenis.

Daarnaast zegt het Bijbelboek Johannan (Griekse verbastering: Johannes) dat Yahsjoea' kwam in de Naam van Zijn Vader. In de Schrift werd de Naam van de Vader geopenbaard in Exodus 3:15 als zijnde YHWH, uitgesproken als Yahweh. De naam Yah(o) sjoea' is afgeleid van de Naam Yahweh.

Een ander vers dat duidelijk aantoont dat de naam van onze verlosser Hebreeuws was en niet Grieks, komt uit het Bijbelboek Handelingen waar Paulus verhaalt over de eerste verschijning van Yahsjoea' aan hem. Lees aandachtig wat Yahsjoea' zegt tegen Paulus: Hand 26:14-15 *En toen wij allen ter aarde vielen, hoorde ik een stem tot mij spreken in de Hebreeuwse taal: Sjael, Sjael, waarom vervolgt gij Mij? Het valt u zwaar tegen de prikkels achteruit te slaan. En ik zeide: "Wie zijt Gij, Here"? En de Here zeide: "Ik ben YAHsjoea', die jij vervolgt".*

Yahsjoea' sprak tot Paulus in het Hebreeuws en gebruikte uiteraard zijn naam die Hebreeuws was, niet Grieks.

Het is duidelijk dat onze verlosser van Hebreeuwse origine was en naar de Schrift, een zoon van David was in het vlees, als mede de Zoon van Yahweh. Waarom dan zouden wij naar

onze Hebreeuwse verlosser moeten verwijzen door middel van een Griekse verbastering van zijn naam? Die verlosser die Israël kwam verlossen voor de zonden die werden gepleegd onder het eerste verbond.

Vóór dat je dit las kon je jou beroepen op onwetendheid maar nu je de waarheid kent, hoef je niet langer onwetend te zijn. Laten we eer geven aan de naam onder de Hemel en aarde, waardoor allen verlost worden.

### **Yahsjoea' haMasjiah !**

**Hand 4:12** *En de behoudenis is in niemand anders, want er is ook onder de hemel geen andere naam aan de mensen gegeven, waardoor wij moeten behouden worden.*

**Psa 34:3** *Maakt met mij YAHWEH groot, en laat ons tezamen zijn naam verheffen.*

Het is duidelijk dat er slechts één naam werd gegeven voor verlossing. Hoe kan je iets verhogen dat je niet erkent? Prijs de naam van de Vader Yahweh en Zijn Zoon Yahsjoea'!

**Voor meer informatie, bezoek dan a.u.b. onze website [www.coyhwh.com](http://www.coyhwh.com) en voor meer studies kan je ons schrijven:**

**Congregation of YHWH PO BOX 832  
Carteret N.J. 07008 U.S.A.**